Noticias

EL CENTRO DE CULTURA TRADICIONAL DE LA DIPUTACIÓN DE SALAMANCA: 20 años de dedicación plena a la cultura autóctona

En 1974 la Diputación de Salamanca, haciéndose eco de la demanda social creciente con respecto a la Cultura Tradicional, en evidente proceso de extinción, y ante la ausencia de un canal de tratamiento de esa cultura autóctona, procedió a la creación de una *Escuela de Tamborileros*, que ocho años más tarde, tras el paso de la denominación *Escuela de Folklore Salmantino*, se convertiría en el *Centro de Cultura Tradicional*, al ampliar su marco de actividades.

Estos veinte primeros años de vida, han convertido al Centro en el proyecto pionero en todo el Estado Español, en lo que se refiere a planteamientos y realizaciones. Sin duda es una experiencia modelo, cotejada por el tiempo y la respuesta social.

La filosofía del Centro de Cultura Tradicional viene definida por las cuatro funciones que lo delimitan y lo cargan de contenido.

- La *Docencia* es llevada a cabo a través del curso ordinario en sus trece asignaturas repartidas en tres áreas temáticas: Música, canto y baile, Artesanía y Teoría. También los cursos extraordinarios (para docentes, alumnos extranjeros en verano, animadores y agentes culturales, etc.) completan esta vocación de servir de cauce de transmisión de los saberes tradicionales. Desde sus orígenes, más de 15.000 alumnos han asistido a algunos de los cursos organizados por el Centro.

- La *Investigación* se desarrolla en el Centro a través de los cauces. Uno directo, a través del cual miembros vinculados al Centro llevan a cabo proyectos de recuperación y estudio del acervo tradicional, y un cauce indirecto que sirve para potenciar y respaldar proyectos emprendidos por investigadores ajenos laboralmente a este Centro, pero siempre bajo la coordinación y supervisión del propio Centro. Algunos de los proyectos emprendidos son: "Alfares históricos y actuales de la provincia de Salamanca", "Medicina y supersticiosas en la provincia de Salamanca", "El Tiempo: Meteorología y cronología populares", "Etnobotánica y etnozoología", "Arquitectura popular de la provincia de Salamanca", y "Etnografía de la comarca de El Rebollar", entre otros.

- La *Divulgación* es entendida como vehículo de aproximación atemas monográficos, utilizando diversas propuestas o fórmulas: exposiciones ("Nuestra artesanía", "De la máscara al carnaval", "La cerería", etc.), congresos ("Aulas de Universidad y Etnología"), ciclos de conferencias ("Oficios artesanales") y de proyecciones ("Tradiciones en imagen", "Cine, video y tradición"), conciertos y muestras de música tradicional ("Salmantinidades", "De Pascuas a Ramos", "Cantores y cantares de Castilla y León"), abiertos siempre a todo tipo de población.

- Dentro de este planteamiento divulgativo, las *Publicaciones* ocupan una parte muy importante del esfuerzo del Centro. Más de cincuenta títulos, algunos de ellos merecedores de premios nacionales de edición, es el bagaje que ofrece el catálogo de publicaciones en la actualidad, estructurado en las siguientes colecciones: *Biblioteca de Referentes Etnográficos* (que pretende rescatar textos del pasado que son considerados una fuente imprescindible para la etnografía), *Cuaderno de notas* (los títulos de esta colección se especializan en el folklore musical), *Archivo de tradiciones salmantinas* (transcripción fiel de los resultados de encuestas de campo monotemáticas), *Perspectivas* (la visión particular de la España popular a través de ojos dispares), *Páginas de tradición* (el lenguaje sencillo en un formato atractivo para llegar a todo tipo de lector), *Serie Abierta* (propuesta en la que se cobija todo tipo de estudios etnográficos que escapan a los planteamientos de las demás colecciones). También cuentan el Centro con una colección discográfica, galardonada a su vez por el Ministerio de Cultura en uno de sus títulos. Próximamente se iniciará una serie videográfica, que recogerá asuntos monográficos de la cultura tradicional salmantina.

El Centro es, finalmente, asesor constante de investigadores, asociaciones, organismos, medios de comunicación y todos cuantos precisen información etnográfica.

Centro de Cultura Tradicional (Diputación de Salamanca). Plaza de Colón, 4. 37001 Salamanca.
Tlf.: 923 - 21 87 07. Fax: 923 - 29 31 29.

EL FONDO BIBLIOGRÁFICO DE *PAREMIA*: WOLFGANG MIEDER

Con el fin de facilitar la investigación paremiológica, esta revista está creando un fondo bibliográfico. Integrado principalmente por la biblioteca privada de Julia Sevilla, poco a poco van llegando nuevas obras paremiológicas procedentes de adquisiciones, intercambios o donaciones. A continuación, se relacionan los libros y artículos de Wolfgang Mieder que, donados por su autor, han llegado recientemente a *Paremia*. También aparecen precedidos por un asterisco los trabajos del Prof. Mieder que ya se encontraban en este fondo.

(1971): "Behold the Proverbs of a People. A Florilegium of Proverbs in Carl Sandburg's Poem 'Good Morning, America'", *Southern Folklore Quarterly*, XXXV, 160-168.
(1971): "Die Funktionn des Sprichwörtes in Karl Immermanns, Münchhausen'", *Zeitschrift für Deutsche Philologie*, 90, 228-241.
(1973): "Das Sprichwort in den Dorf- un Kalendergeschichten von Ludwig Anzengruber", *Osterreichische Zeitschrift für Volkskunde*, XXVII, 3, 219-242.
(1973): "Die Funktion des Sprichwortes in Theodor storms Werken", *Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft*, 23, 95-114.
(1973): "Zeitschrift zur Pflege und Erforschung der deutschen Sprache", *Muttersprache*, 83, 1, 64-67.
(1974): "'Das Schauspiel Teutscher Sprichwörter' oder Georg Philipp Harsdörffers Einstellung zum Sprichwort", *Daphinis. Zeitschrift für Mittlere Deutsche Literatur*, 3, 2, 178-195.
*(1974): "The Essence of Literary Proverb Studies", *Proverbium*, 23, 888-894.
(1974): "The Proverb and Anglo-american Literature", *Southern Folkklore Quarterly*, XXXVIII, 1, 49-62.
(1977): "Bibliographischer abriss zur bildlichen darstellung von sprichwörten und redensarten", *Forschungen und Berichte zur Volksunde in Baden-Württemberg 1974-1977*, Hesg. Iemgard Hampp und Peter Assion. Stuttgart: Mürllere Geäff, 229-239.
(1977): *International Bibliography of Explanatory essays on Individual Proverbs and Proverbial Expressions.* Bern: Herbert Lang / Frankfurt-Las Vegas: Peter Lang.
(1978): "Das Sprichwort im Volkslied. Eine Untersuchung dees Deutschen Liedershortes von Erk/Böhme, *Jahrbuch des Ósterreichischen volksliedwerkees*, 27, 44-71.
(1978): "Das sprichwort und die deutsche literatur (1972)", *Ergebnisse der Sprichwörterforschung* (W. Mieder, Hrsg.), pp. 179-200.
(1978): "Sprichwoerter im modernen sprachgebrauch (1975)", *Ergebnisse der Sprichwörterforschung* (W. Mieder, Hrsg.), 213-238.
(1978): "Bibliographie", *Ergebnisse der Sprichwörterforschung* (W. Mieder, Hrsg.), 239-255.
(1978): "Einen Spaten einen Spaten nennen", *Der Sprachedienst*, XXII, 121-122.
(1978): *Proverbs in Literature: an International bibliography.* Berne-Frankfurt am Main-Las Vegas: Peter Lang.
(1978): "The use of proverbs in psychological testing", *Journal of the Folklore Institute*, 15, 45-55.
(1978): "Sprichwörtliche Schlagzeilen in der Wochenzeitung", *Muttersprache*, 88, 2, 93-105.
(1979): "'Aus de windische Schprich de Wind rauslasse' Bemerkungen zu Kurt Sigels redensartlicher Dialektdichtung", *Der Sprachdienst*, XXIII, 145-149.
(1981): "'Der Apfel fällt weit von Deutschland'. Zur amerikanischen Entlehnung eines deutschen Sprichwortes", *Der Sprachdienst*, XXV, 6, 89-93.
(1981): "The Proverbial Three Wise Monkeys", *Midwestern Journal of Language and Folklore*, vol. VII, N° 1, pp. 5-39.
(1982): "Moderne Varianten des Blumenorakels 'Er (sies) liebt mich, er (sie) liebt mich nicht", *Jahrbuch für Volksliedforschung*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 335-346.
(1983): *Deutsche Sprichwörter in Literatur, Politik, Presse und Werbung*. Helmut buske Verlag Hamburg.
(1983): "Zum Tango gehören zwei", *Der Sprachdienst*, XXVII, 100-102.
(1983): "Karl Friedrich Wilhelm Wander: Das Sprichwort", *Sprichwörterforschung*, 1, Wolfgang Mieder (Hrsg.).
(1984): "Deutsche Sprichwörterforschung des 19. Jahrhunderts", *Sprichwörterforschung*, 2, Wolfgang Mieder (Hrsg.).
*(1984): "Kredit ist tot", *Proverbium*, 1, 187-189.
*(1984): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography through 1981", *Proverbium*, 1, 273-309.
(1984): "Investigations of Proverbs, Proverbial Expressions, Quotations and Clichés", *Sprochwörterforschung*, 4, Wolfgang Mieder (Hrsg.).
(1984): "Parömiologische Studien", *Sprochwörterforschung*, 3, Wolfgang Mieder (Hrsg.).
*(1984): "Recent International Proverb Scholarship: An Annotated Bibliography for 1982 and 1983", *Proverbium*, 1, 311-350.
*(1985): "A proverb a day keeps no chauvinism away", *Proverbium*, 2, 273-277.

(1985): "Archer Taylor: 'The Proverb abd an Index to 'The Proverb'", *Sprochwörterforschung*, 6, Wolfgang Mieder (Hrsg.).
*(1985): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 2, 373-378.
*(1985): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography through 1982", *Proverbium*, 2, 379-396.
*(1985): "Popular Views of the Proverb", *Proverbium*, 2, 109-143.
*(1985): "Recent International Poverb Scholarship: An Annotated Bibliography for 1983 and 1984", *Provebium*, 2, 397-467.
(1985): "Sprichwort, Redensart, Zitat", *Sprochwörterforschung*, 5, Wolfgang Mieder (Hrsg.).
(1986): "Alle redensarten und sprüchwörter sind aus den quellen zu belegen. Sprichwörtliches im 'Deutschen Wörterbuch' der Brüder Grimm", 96, 1-2, 33-52.
*(1986): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 3, 421-430.
*(1986): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 3, 431-480.
*(1986): "Sprichwörtliche Schwundstufen des Märchens: Zum 200. Geburstag der Brüder Grimm", *Proverbium*, 3, 257-271.
*(1986): "Wilhelm Grimm's Proverbial Additions in the Fairy Tales", *Proverbium*, 3, 59-83.
*(1987): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 4, 361-405.
*(1987): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 5, 213-218.
*(1987): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 5, 219-243.
*(1988): "Proverbs in American Popular Songs", *Proverbium*, 5, 85-101.
(1988): "'Wahrheiten: Phantasmen aus Logik und Alltag'. Zu den sprichwortlichen Aphorismen von Werner Mitsch", *Muttersprache*, 98, 2, 121-132.
(1989): "Das Sprichörterbuch", *Ein internationales Handbuch zur Lexikograhie*. Berlin-New York: Walter de Gruyter, 1033-1044.
*(1989): "'Ein Bild sagt mehr als tausend Worte': Ursprung und Überlieferung eines amerikanischen Lehnsprichworts", *Proverbium*, 6, 25-37.
*(1989): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 6, 273-279.
*(1989): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 6, 281-307.
(1989): "Moderne Sprichwörterforschung zwischn Mündlichkeit und Schriftlichkeit", *Volksdichtung zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit*, 187-208.
*(1989): "Seven Overlooked Paremiological Publications by Archer Taylor", *Proverbium*, 6, 187-190.
*(1990): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 7, 299-303.
*(1990): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 7, 305-323.
(1990): "'It's Five Minutes to Twelve': Folklore and Saving Life on Earth", *International Folklore Review*, 8, 10-21.
*(1990): "Prolegomena to Prospective Paremiography", *Proverbium*, 7, 133-144.
(1990): "'Wenige jedoch rudern gegen denn Strom'. Zu den sprichwörtlichen Aphorismen von Hans Leopold Davi", *Sprachspiegel*, 4, 97-128.
*(1991): "'An Apple a Day Keeps the Doctor Away': Traditional and Modern Aspects of English Medical Proverbs", *Proverbium*, 8, 77-106.
(1991): "'(Don't) Throw The Baby Out With The Bath Water': The Americanization of a German Proverb and Proverbial Expression", *Western Folklore*, 50, 4, 361-400.
*(1991): "International Bibliography of New and Reprintend Proverb Collections", *Proverbium*, 8, 279-284.
*(1991): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 8, 285-302.
*(1992): "Good Proverbs Make Good Vermonters: A Study of Regional Proverbs in the United States", *Proverbium*, 9, 159-178.
*(1992): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 9, 323-327.
*(1992): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 9, 329-344.
(1993): "'Alles in bester Unordnung'", *Sprachspiegel*, 49, 3, 66-72.
(1993): "Deutsche Sprichwörter im amerikanischen Sprachunterricht", *Unterrichtspraxis*, 26, 1, 13-21.
*(1993): "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections", *Proverbium*, 10, 361-364.
*(1993): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 10, 365-375.
(1993): "'The Apple Doesn't Fall Far From the Tree: A Historical and Contextual Proverb Study Based on Books, Archives, and Databases", *Midwestern folklore, Journal of the Hoosier Folklore Society*, vol. 19, n° 2, 69-98.
*(1993): "'The Grass is Always Greener on the Other Side of the Fence': An American Proverb of Discontent", *Proverbium*, 10, 151-184.
(1993): "'The Only Good Indian Is a Dead Indian' History and Meaning of a Proverbial Stereotype", *Journal of American Folklore*, 106 (419, 38-60.
(1994): "'... als ob ich Herr der Lage würde'. Zur Sprichwortmanipulation in Adolf Hitler's *Mein Kampf*", *Mutterpr.*, 104, 3, 193-218.
(1994): *African Proverb Scholarship. An Annotated Bibliography*. Colorado Springs.
*(1994): "International Bibliography of New and Repritend Proverb Collections", *Proverbium*, 333-342.
*(1994): "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography", *Proverbium*, 343-366.
*(1994): "Proverbs in Adolf Hitler's *Mein Kampf*", *Proverbium*, 11, 159-174.